

DS TS20-E

Mode d'emploi

fr



Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

MODE D'EMPLOI D'ORIGINE

DS TS20-E 3 × 480 V Scie murale électrique

Sommaire	Page

Il est primordial que les instructions du présent mode d'emploi soient lues avant de mettre l'appareil en service pour la première fois.
Ce mode d'emploi doit toujours être conservé avec l'appareil.
Si l'appareil est remis à des tierces personnes, s'assurer que le mode d'emploi est bien avec.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01





1 Tête de scie
2 Unité d'alimentation électrique
3 Unité de télécommande
4 Câble d'alimentation
5 Câble de commande
6 Flexible à eau
7 Chariot de transport – Tête de scie

8 Carter de lame – Section centrale
9 Carter de lame – Section latérale
10 Rail guide avec butée d'arrêt
11 Caisson d'accessoires avec pieds du rail et boîte à outils
12 Chariot de transport – Accessoires

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

1. Consignes de sécurité générales

1.1 AVERTISSEMENT ! Veiller à bien lire et comprendre toutes les instructions.

Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1.2 Poste de travail

Veiller à ce que le poste de travail soit propre et bien éclairé. Des postes de travail encombrés et les zones sombres sont propices aux accidents.

Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'explosion, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui risquent d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

Toujours garder les personnes tierces, enfants et visiteurs éloignés lorsqu'un outil électrique est en fonctionnement. Toute distraction est susceptible de provoquer une perte de contrôle de l'appareil.

1.3 Sécurité électrique

Les outils mis à la terre doivent être branchés à une prise correctement installée et reliée à la terre conformément à tous les codes et règlements en vigueur. Ne jamais retirer la bride de mise à la terre ni modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne jamais utiliser de fiches d'adaptation. Faire contrôler par un électricien qualifié si vous avez le moindre doute quant à la sécurité de la mise à la terre de la prise. Si les outils présentent un dysfonctionnement électrique ou tombent en panne, la mise à la terre assure une faible résistance afin d'écarter l'électricité de l'utilisateur.

S'applique uniquement aux outils de classe I (mis à la terre).

Eviter tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.

Ne pas exposer des outils électriques à la pluie ou des conditions humides. Toute infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.

Ne pas tirer sur le câble. Ne jamais utiliser le câble pour porter les outils ou tirer la fiche de la prise. Veiller à tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, huile, arêtes vives ou pièces en mouvement. Remplacer immédiatement les cordons endommagés. Les cordons endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Si un outil électrique doit être utilisé à l'extérieur, utiliser un câble de rallonge extérieur marqué "W-A" ou "W". Ces câbles sont conçus spécifiquement pour une utilisation à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique.

1.4 Sécurité des personnes

Rester vigilant, bien faire attention à ce qui se fait et faire preuve de bon sens pour l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser un outil en étant fatigué ou sous l'emprise de drogues, alcool ou médicaments. Le moindre moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques risque de provoquer de graves blessures corporelles.

Porter des vêtements de travail adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Pour les utilisateurs aux cheveux longs, porter un filet à cheveux. Veiller à tenir les cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

Empêcher tout démarrage inopiné. Vérifier que l'interrupteur est sur arrêt avant de brancher l'appareil. Le fait de porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher alors que l'interrupteur est sur marche présente un risque accru d'accident.

S'assurer que toute clé ou outillage de réglage est retiré avant de mettre l'outil en marche. Si une clé ou un outillage de réglage reste fixé sur une pièce en mouvement de l'outil, il y a risque de blessures corporelles.

Ne pas travailler en extension. Toujours veiller à rester les pieds bien ancrés au sol pour ne pas perdre l'équilibre. Le fait de se tenir dans une position bien stable et sans déséquilibre permet de garder un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.



Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des lunettes de protection. Les masque anti-poussières, chaussures de sécurité anti-dérapantes, casque antichocs ou casque antibruit doivent être utilisés si les conditions d'utilisation l'imposent.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

1.5 Utilisation et entretien de l'outil

Utiliser des serre-joints ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une plateforme stable. Le fait de tenir la pièce à travailler à la main ou contre toute partie du corps est une situation instable et risque d'entraîner une perte de contrôle.

Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil approprié à votre application. L'outil approprié permettra de réaliser le travail dans des conditions meilleures et plus sûres conformément à sa destination.

Ne pas utiliser l'outil s'il n'est pas possible de mettre l'interrupteur sur marche ou arrêt. Tout outil ne pouvant pas être commandé par l'interrupteur est potentiellement dangereux et doit être réparé.

Déconnecter la fiche de la source d'alimentation avant de procéder à des ajustements, changer des accessoires ou encore ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives permettent de réduire le risque de démarrer l'outil accidentellement.

Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et de toute personne non formée. Les outils sont dangereux dès lors qu'ils sont entre les mains d'utilisateurs non formés.

Veiller à bien entretenir les outils. Vérifier que les outils sont toujours affûtés et propres. Si les outils sont correctement entretenus avec des arêtes affûtées, ils ont moins de risque de se déformer et sont plus faciles à manier.

Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas désaxées ou tordues, qu'il n'y a pas de cassures ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement des outils. Si l'outil est endommagé, le faire réviser avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiquement recommandés par le constructeur pour le modèle utilisé. Les accessoires qui conviennent pour un outil donné peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés sur un autre outil.

1.6 Entretien

L'entretien doit uniquement être réalisé par un personnel qualifié pour les réparations. Il y a risque de blessures si les travaux d'entretien ou de maintenance sont réalisés par un personnel non qualifié

Pour la révision d'un outil, il convient d'utiliser exclusivement des pièces de rechange identiques. Suivre les instructions stipulées dans le paragraphe Maintenance et entretien du présent manuel. Toute utilisation de pièces non autorisées ou manquement aux instructions de maintenance et entretien est susceptible de provoquer un choc électrique ou des blessures.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

2. Consignes de sécurité spécifiques et symboles



AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut potentiellement entraîner de graves blessures corporelles ou endommager gravement le bien ou l'équipement.

2.1 Organisation appropriée du poste de travail

a) Les travaux de perçage ou sciage doivent être préalablement approuvés par le maître d'œuvre ou l'architecte du site avant de commencer les travaux de perçage et de sciage. Entreprendre des travaux de perçage ou sciage sur des bâtiments ou d'autres structures risque d'avoir un impact sur la statique de la structure, particulièrement si des barres d'armature en béton ou éléments porteurs sont traversés.

b) Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé. Toute exposition à la poussière dans un espace de travail insuffisamment ventilé risque de nuire à la santé.

c) Laisser le poste de travail en ordre. Tout objet susceptible de provoquer des blessures doit être enlevé de l'espace de travail. Un désordre sur le lieu de travail peut provoquer des accidents.

d) Pour éviter des blessures et empêcher que la lame diamantée ne se bloque ou soit piégée, utiliser des taillants et/ou supports en acier pour éviter que des pièces de la structure ne soient coupées du fait de mouvements incontrôlés.

e) S'assurer que des supports aux dimensions appropriées sont correctement installés de sorte que la structure restante reste stable une fois le travail de coupe réalisé et que la pièce coupée a été enlevée.

f) Ne jamais se tenir à proximité de charges suspendues par des engins de levage.

g) La zone de coupe ou d'ouverture créée par le processus de coupe doit être délimitée de manière visible et en toute sécurité afin d'éviter que des personnes ne trébuchent ou tombent.

h) Utiliser des équipements de protection personnels. Porter des chaussures ou bottes de sécurité, des gants de protection, un casque antichocs, un casque antibruit et des lunettes de protection.

i) Porter un masque de protection respiratoire si le travail exécuté produit de la poussière.

j) Tenir les enfants et autres personnes à l'écart de l'espace de travail.

k) Ne laisser personne toucher l'appareil ou le câble de rallonge.

l) Éviter toute posture défavorable. Lors de l'intervention, veiller à toujours adopter une position stable et à garder l'équilibre.

m) Pour éviter tout risque de chute lors du travail, poser les câbles et les tuyaux flexibles menant à l'appareil si possible regroupés et en évitant de les croiser.

n) Maintenir les câbles électriques et les tuyaux flexibles à l'écart des pièces en rotation.

o) Faire appel au maître d'œuvre ou à l'architecte pour contrôler qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau ou toute autre conduite d'alimentation dans la zone d'intervention. Tous les câbles ou conduites d'arrivée situés à proximité de la zone d'intervention présentent un risque sérieux s'ils viennent à être endommagés pendant le travail. Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance.

p) S'assurer que l'eau de refroidissement s'écoule de manière contrôlée ou qu'elle est convenablement aspirée. Si de l'eau s'écoule de manière incontrôlée ou est projetée, il peut se produire des endommagements ou des accidents. Tenir compte également du fait que l'eau peut s'écouler dans des cavités internes non visibles telles que dans des murs en brique ou des ouvrages de maçonnerie.

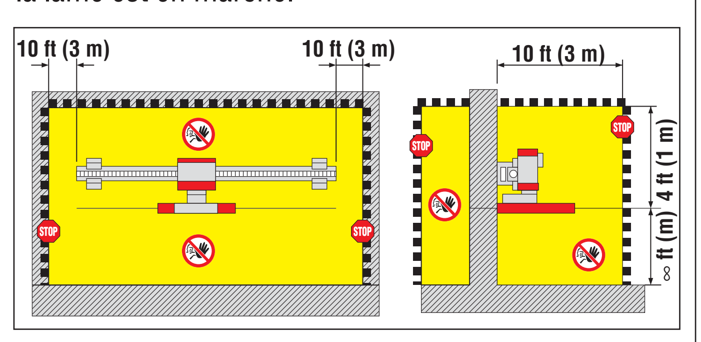
q) Ne pas travailler à partir d'une échelle.

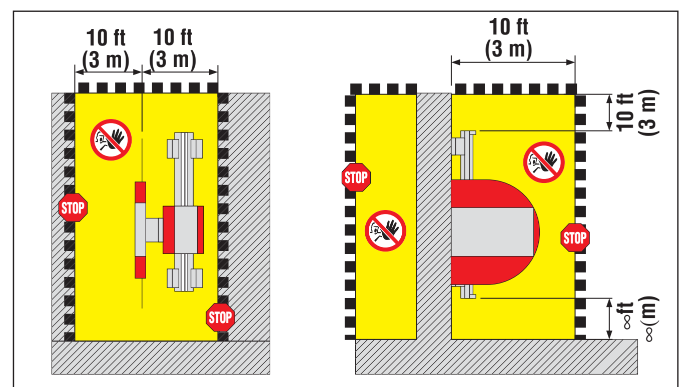
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

2.2 Mesures de sécurité sur les zones de danger

Les mesures de sécurité doivent être prises dans la zone de sciage afin d'empêcher que les opérateurs et personnes tierces ne soient blessées ou que des biens ne soient endommagés par des débris éjectés ou tombant (segments diamantés cassés, petits cailloux, boue de sciage, etc.) en cours du sciage. Les mesures de sécurité doivent également être appliquées dans la zone qui n'est pas directement visible pour l'opérateur lors du sciage, notamment derrière lui.

Veiller à ce qu'aucune personne ne pénètre JAMAIS dans le périmètre de sécurité à moins de 3 mètres (10 pieds) – quelle que soit la direction à partir de la ligne de coupe à effectuer – tant que l'entraînement de la lame est en marche.





-ATTENTION-

Sécuriser la zone de travail. S'assurer que personne ne puisse être blessé ni que des biens risquent d'être endommagés à cause de la chute d'objets ou de débris pouvant être éjectés lors du sciage.

1. Demander l'approbation du maître d'œuvre ou de l'architecte responsable du site avant de commencer les travaux de sciage.
2. Vérifier si le chevauchement de perçage dans les angles est autorisé. Si ce n'est pas le cas, les trous d'angle doivent être planifiés et percés d'abord.
3. S'assurer que le périmètre de sécurité est délimité, que les supports sont en place et que les avertissements à l'attention des tierces personnes sont en place.

Lors de l'installation et de l'utilisation du système de sciage et de l'enlèvement des pièces coupées, toujours s'assurer que personne ne se trouve sous la zone d'intervention. D'éventuelles chutes d'objets pourraient provoquer de graves blessures.

2.3 Sécurité électrique

a) Contrôler régulièrement le câble d'alimentation électrique de l'appareil et le faire remplacer par un électricien qualifié s'il s'avère être endommagé. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils s'avèrent être endommagés.

b) Vérifier l'état de l'appareil et de ses accessoires. Ne pas utiliser l'appareil et ses accessoires si un défaut est détecté, si l'appareil est incomplet ou si ses commandes ne fonctionnent pas de manière fiable.

c) Si l'un des câbles est endommagé lors du travail, il ne doit en aucun cas être touché. Débrancher alors la fiche secteur principale de la prise de l'unité centrale.

d) Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par le S.A.V. Hilti. Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas possible de mettre l'interrupteur principal sur l'unité centrale en marche/arrêt.

e) L'appareil doit exclusivement être réparé par des électriciens qualifiés (S.A.V. Hilti) et avec des pièces de rechange d'origine. Tout manquement à cette règle risque de provoquer un accident à l'utilisateur.

f) Ne jamais utiliser le câble d'alimentation électrique pour des buts pour lesquels il n'est pas prévu. Ne jamais porter l'appareil par le câble d'alimentation électrique. Ne jamais débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble d'alimentation.

g) Ne pas exposer les câbles d'alimentation à la chaleur, à de l'huile ou des arêtes vives.

h) Brancher l'appareil et ses équipements auxiliaires uniquement à une source d'alimentation pourvue d'un fil de masse/mise à la terre et d'un disjoncteur diffé-

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

rentiel (FI). Vérifier que ces éléments sont en parfait état de marche avant de faire fonctionner l'équipement. Installer un piquet de prise de terre si un générateur est utilisé ou en l'absence de fil de masse/mise à la terre sur l'alimentation électrique du site. Il n'est en aucune circonstance admissible de faire fonctionner l'appareil sans branchement à la terre. En cas de doute de la conformité du fil de masse/mise à la terre de l'alimentation électrique, l'unité centrale électrique doit être mise à la terre à l'aide du câble de masse fourni avec l'unité centrale. Il y a risque d'accident mortel s'il n'y a aucun câble de masse/mise à la terre, si une isolation est défectueuse sur une partie de l'appareil ou en cas de sciage par inadvertance dans un câble sous tension

i) S'assurer que la tension d'alimentation correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique.

j) Les câbles électriques et leurs connecteurs de fiche doivent toujours être secs. Si elles ne sont pas utilisées, les prises de courant doivent être obturées avec le couvercle fourni.

k) Utiliser uniquement des câbles de rallonge ayant une section transversale adéquate et qui conviennent pour le champ d'applications prévu. Ne pas travailler avec des câbles de rallonge enroulés. Ceci peut induire une baisse de puissance de l'équipement et provoquer une surchauffe du câble.

l) Débrancher le câble d'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et l'entretien ou en cas d'immobilisation prolongée entre deux périodes d'utilisation.

m) Il est primordial de noter que certains composants du convertisseur de secteur sont soumis à une tension élevée extrêmement dangereuse (potentiellement mortelle) jusqu'à 10 minutes après avoir débranché l'appareil de l'alimentation réseau.

2.4 Exigences vis-à-vis de l'utilisateur

a) L'appareil doit uniquement être utilisé par des utilisateurs professionnels qui ont été spécialement formés sur les techniques de découpe dans du béton, ci-après désignés par "opérateurs". Ces personnes doivent connaître le contenu des instructions du présent mode d'emploi et doivent avoir été entraînées sur un usage sûr par un spécialiste Hilti.

b) L'opérateur et toute autre personne se trouvant à proximité doivent porter des lunettes de protection, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et des chaussures de sécurité lorsque l'appareil est utilisé.

2.5 Sécurité en cours du fonctionnement

Avant toute utilisation, vérifier que la scie murale et ses composants, la lame de scie et tous les accessoires ne sont pas altérés et sont en parfait état de marche. Veiller à ce que tout endommagement ou dysfonctionnement soit corrigé d'une manière PROFESSIONNELLE avant d'entamer les travaux.

Placer l'unité centrale à l'extérieur du périmètre de sécurité.

Le sciage ne doit pas commencer avant que le système de scie murale (pieds du rail) repose de manière sûre et sur une surface stable et que les autres parties du système aient été assemblées ou installées correctement (tous les boulons serrés, la tête de scie positionnée en toute sécurité sur le rail, leviers de blocage fermés, butées ajustées). Un morceau ou une pièce qui tombe risque d'entraîner de graves dommages matériels ou de graves blessures sur les personnes.

Ne JAMAIS se tenir dans le sens radial de la lame de scie en mouvement. Toujours utiliser le carter de lame adapté à l'application (DS-BG pour des applications normales, DS-BGF pour des applications de sciage à fleur).

En cas de sciage dans les coins avec carter de lame partiellement ouvert, les opérations de commande doivent toujours être menées à partir du côté sur lequel le carter de lame est fermé, donc du côté protégé. L'opérateur doit prendre des mesures de sécurité additionnelles qui s'imposent (recouvrement, planche de bois, panneaux, etc.).

Ne jamais entrer dans le périmètre de sécurité (par ex. pour changer la lame de scie, retirer la partie latérale du carter de lame, travailler dans des coins, etc.) avant d'avoir arrêté l'entraînement de la lame et que la lame se soit complètement immobilisée. Appuyer sur le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence avant de pénétrer dans le périmètre de sécurité.

Ne toucher aucune des pièces en rotation.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

Surveiller les paramètres de l'unité d'entraînement, la vitesse de rotation de la lame et le régime d'avance lors du sciage afin qu'ils ne dépassent pas la plage admissible.

Utiliser uniquement des lames de scie dont l'utilisation a été approuvée à une vitesse de coupe périphérique d'au moins 63 m/s. Monter les lames correctement en tenant compte de leur sens de rotation.

L'utilisation de lames avec des segments soudés au laser peut réduire le risque de cassure ou de projection des segments.

Avant chaque mise en marche, vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont pas endommagés (par ex. fissures au cœur de la lame) et dégraisser la fixation de la lame.

Toujours mettre des gants avant de toucher la lame de scie car elle risque de devenir brûlante.

Utiliser uniquement du matériel de fixation aux dimensions appropriées (chevilles, boulons, etc.) pour fixer les pieds du rail.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés dans les instructions du présent mode d'emploi. Toute utilisation d'autres accessoires que ceux spécifiés est susceptible de provoquer de graves blessures corporelles ou d'endommager des biens ou équipement.

Si un équipement tel qu'un échafaudage, des plateformes ou échelles est utilisé, vérifier que cet équipement satisfait aux exigences requises, qu'il n'est pas endommagé et qu'il est installé selon la réglementation.

L'opérateur doit veiller à ce qu'à aucun moment de l'opération de sciage, des personnes ne se tiennent dans le périmètre de sécurité. Ceci vaut également pour les zones qu'il ne voit pas directement ou se trouvant derrière ou en dessous de l'objet dans lequel le sciage est effectué. Si nécessaire, délimiter le périmètre par un dispositif de sécurité adéquat ou poster un personnel de surveillance.

Toujours rester vigilant. Surveiller la progression de l'opération de sciage, le système d'eau de refroidissement ainsi que la zone aux alentours de la zone de travail. L'opérateur ne doit pas utiliser l'appareil s'il ne peut pas se concentrer pleinement sur son travail.

Aucune modification ne doit être faite sur le système de sciage. Il est strictement interdit de modifier les paramètres de l'unité de commande réglés en usine.

2.6 Mesures de sécurité applicables au transport de l'équipement

Éviter de soulever ou de porter de lourdes charges. Utiliser des moyens de levage et de transport appropriés et, le cas échéant, répartir les charges lourdes sur plusieurs personnes.

Pour transporter l'appareil, utiliser les poignées prévues à cet effet. Toujours bien essuyer les poignées et enlever toutes traces de graisse.

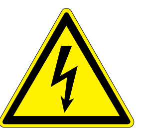
S'assurer que l'appareil ne puisse pas se renverser ou tomber. Déposer uniquement l'appareil sur une surface plane et stable.

Bien caler le système de sciage et ses composants pour éviter qu'ils ne glissent ou tombent inopinément pendant le transport.

L'appareil doit uniquement être suspendu par les points de levage prévus à cet effet à l'aide d'un engin de levage testé et homologué. Avant de procéder au levage, vérifier que tous les éléments amovibles de l'équipement sont bien arrimés aux deux chariots de transport ou bloqués dans leur position. Ne jamais se tenir à proximité de charges en suspension.

2.7 Description des signes d'avertissement et autres symboles


Avertissement danger général


Avertissement : tension électrique dangereuse


Porter un casque antichocs.


Lire le mode d'emploi avant toute utilisation.


Porter des lunettes de protection.

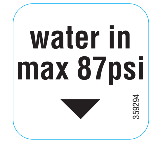

Porter un masque respiratoire.

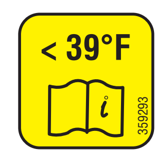

Porter des gants de protection.


Porter des chaussures de sécurité.


Porter un casque anti-bruit.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01





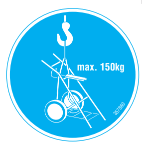






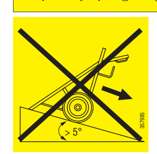
Purge de l'eau de refroidissement de la tête de scie et de l'unité centrale

1. Connecter l'embout monté sur le tuyau de la pompe soufflante HIT.
2. Purger la tête de scie à 7 reprises à l'aide de la pompe soufflante HIT.
3. Purger l'unité centrale à 4 reprises au niveau de la sortie d'eau à l'aide de la pompe soufflante HIT.



Les chariots de transport de la tête de scie et d'accessoires peuvent être levés à l'aide d'une grue ou d'un élévateur uniquement à partir des points autorisés à cet effet.
Avant de transporter la scie, bien caler les équipements afin d'éviter qu'ils ne glissent ou tombent pendant le transport.
Ne jamais se tenir à proximité de charges en suspension.
N'utiliser que des équipements homologués et autorisés pour l'élévation et le transport de la scie.

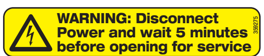
L'unité centrale peut être levée à l'aide d'une grue ou d'un élévateur uniquement à partir des points autorisés à cet effet.
Ne jamais se tenir à proximité de charges en suspension.
N'utiliser que des équipements homologués et autorisés pour l'élévation et le transport de la scie.



Le chariot de transport peut devenir instable et se renverser si utilisé sur des surfaces inclinées ou non planes.



Lorsque la scie est en marche, ne toucher à aucune pièce métallique de la tête de scie et de l'unité centrale électrique à l'exception de l'interrupteur principal sur l'unité centrale.



Avant d'ouvrir l'unité centrale électrique pour l'entretien, débrancher l'unité centrale de l'alimentation électrique et attendre 5 minutes le temps que les condensateurs se déchargent.

2.8 Autres consignes

Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme **"appareil"** désigne toujours la scie murale électrique DS TS20-E.

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil
Désignation du modèle, code article, numéro de série, année de fabrication et état technique figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou le S.A.V. Hilti.

Unité centrale

Type : DS EB-TS20 N° de série ____________

Tête de scie

Type : DS TS20-E N° de série ____________

Unité de télécommande :

Type : DS RC-TS20 N° de série ____________

2.9 Élimination des boues de forage et de sciage

En raison de la protection de l'environnement, les boues de forage et de sciage ne doivent pas être versées dans les cours d'eau, les lacs ou les canalisations sans avoir été préalablement traitées de manière appropriée.
Il est de plus indispensable de bien respecter, outre les recommandations suivantes en matière de prétraitement, les réglementations nationales en vigueur en matière d'élimination des boues de forage et de sciage. Se renseigner auprès de l'administration locale compétente.

Nous recommandons le traitement préalable suivant
Collecter les boues de forage ou de sciage (par ex. avec un aspirateur approprié conçu pour un usage industriel).
Séparer la poussière fine de l'eau des boues de fora-

ge ou de sciage (par ex. en laissant décanter les boues quelque temps ou en leur ajoutant des agents floculants).
Éliminer la partie solide des boues dans une décharge de gravats.
Neutraliser l'eau des boues de forage ou de sciage avant de la déverser dans les égouts (par ex. en ajoutant beaucoup d'eau ou d'autres produits de neutralisation).

3. Description du fonctionnement

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

1. La DS TS20-E est une scie murale électrique guidée par rail, qui permet de tronçonner avec une lame de scie diamantée de diamètre 24" à 48" (600 mm à 1200 mm), du béton faiblement à fortement armé, de la maçonnerie et de la pierre naturelle – diamètre maximal de lame de démarrage : 32" (825 mm).
2. La télécommande électrique permet de commander toutes les fonctions de l'appareil. La vitesse de rotation de la lame de scie peut être réglée en continu et progressivement entre 0 et la vitesse maximale.
3. Le moteur d'entraînement de la lame de scie fournit une puissance maximale constante. L'avance peut être réglée manuellement et/ou automatiquement. La régulation de l'avance par la puissance rend la scie très facile à utiliser. La scie fonctionne pratiquement de manière automatique, à la puissance maximale réglée sur l'unité de télécommande.
4. La DS TS20-E fournit les meilleures performances si elle est utilisée avec les lames DS-B spécialement adaptées. Utiliser uniquement des lames de scie murale diamantées qui sont autorisées pour une vitesse de coupe périphérique d'au moins 63 m/s.
5. Pour la fixation de l'appareil, utiliser uniquement des éléments de fixation aux dimensions adéquates et régler la capacité de charge de sorte à utiliser en toute sécurité l'appareil en fonction de l'objet à scier.
6. Ne pas scier des matériaux susceptibles de produire des poussières ou des vapeurs nocives pour la santé ou explosives lors du sciage. Ne pas scier dans des matériaux facilement inflammables.
7. Il est possible de scier éventuellement sous plafond en veillant à prendre les mesures de sécurité supplémentaires qui s'imposent. Prévoir à cet effet un écoulement pour l'eau sur le carter de la lame. Veiller à ce que personne ne reste sous l'équipement lors d'un sciage sous plafond. Consulter à ce sujet notre représentant pour plus d'informations et conseils.
8. Utiliser uniquement les accessoires Hilti (disponibles en option) pour les coupes en biais, inclinées ainsi qu'à fleur.
9. Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur différentiel (PRCD de type A avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA) et qu'il est effectivement bien raccordé.

3.2 Éléments livrés en standard

Les éléments fournis sur le chariot de tête de scie comprennent :
Tête de scie
Unité d'alimentation électrique
Unité de télécommande
Câbles d'alimentation et de commande
Flexible à eau de refroidissement
Chariot de transport
Jeu d'outils
Mode d'emploi

Les éléments fournis sur le chariot d'accessoires comprennent :
Carter de lame de scie 36" (900) mm de diam.
Pieds du rail (4 supports)
Coffret de transport
Chariot de transport

L'utilisation conjointe de la scie murale avec les accessoires décrits permet de l'équiper en fonction des besoins requis par l'application.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

3.3 Caractéristiques techniques de l'unité d'alimentation électrique DS TS20-E*

	DS EB-TS20 3 × 480 V	
Tension nominale	480 V ~	
Fréquence du secteur	60 Hz	
Alimentation secteur	3P+PE	
Courant nominal	22 A	
Fusible de protection max.	30 A	
Puissance absorbée max.	25 hp	19 kW
Puissance du générateur min.	40 kVA @ 30 A	
Disjoncteur différentiel FI sur le chantier	30 mA (type A)	
Température de l'eau de refroidissement à 4l/min.	39 à 86 °F	4 à 30 °C
Pression de l'eau de refroidissement min./max.	29 à 87 psi	2 à 6 bar
Degré de protection ****	IP 65	
Poids	84 lb	38 kg
Dimensions L × l × H	28,7 × 13,8 × 23,2"	73 × 35 × 59 cm
Température de stockage/d'utilisation	5 à 122 °F ***	–15 °C à +50 °C ***
Température ambiante/d'utilisation	5 à 113 °F ***	–15 °C à +45 °C ***
Courant de fuite	≤ 10 mA	
Résistance d'isolement	min. 300 k Ω	

3.4 Caractéristiques techniques de la tête de scie DS TS20-E*

DS TS20-E		
Puissance du moteur S1 **	20 hp	15 kW
Vitesse de la broche d'entraînement	100 à 940 tr/min	
Degré de protection ****	IP 65	
Diamètre de la lame de scie	24" à 48"	600 mm à 1200 mm
Profondeur de coupe max.	21"	53 cm
Poids	82 lb	37 kg
Dimensions L × l × H	14,8 × 17,3 × 12,6"	37,5 × 44 × 32 cm
Température de stockage/d'utilisation	5 à 122 °F ***	–15 °C à +50 °C ***
Température ambiante/d'utilisation	5 à 113 °F ***	–15 °C à +45 °C ***

3.5 Caractéristiques techniques de la télécommande DS TS20-E*

	Télécommande DS RC-TS20	
Longueur de câble	33 ft	10 m
Tension d'alimentation	24 V DC	
Degré de protection ****	IP 65	
Poids	4,85 lb	2,2 kg
Dimensions L × l × H	15,4 × 7,5 × 4,9"	390 × 190 × 125 mm

* Valeurs nominales garanties à une température de 18 °C (64 °F) et à une altitude de 2 000 m max.

** Fonctionnement en continu 100 %

*** En cas de températures inférieures au point de congélation, il convient de préchauffer lentement l'appareil avant de le mettre en charge et de vidanger le circuit de refroidissement après utilisation (une pompe est fournie à cette fin).

**** Degré de protection IP 65 selon EN 60529, 6 = protection anti-poussière, 5 = protection contre les projections d'eau (étanchéité du flexible).

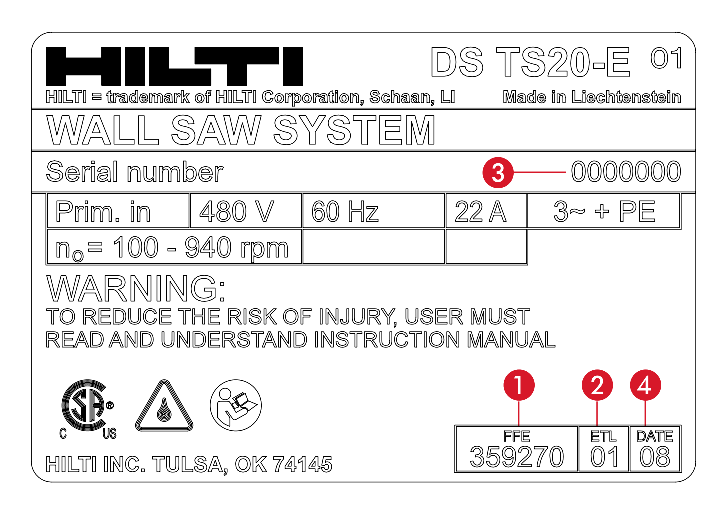
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

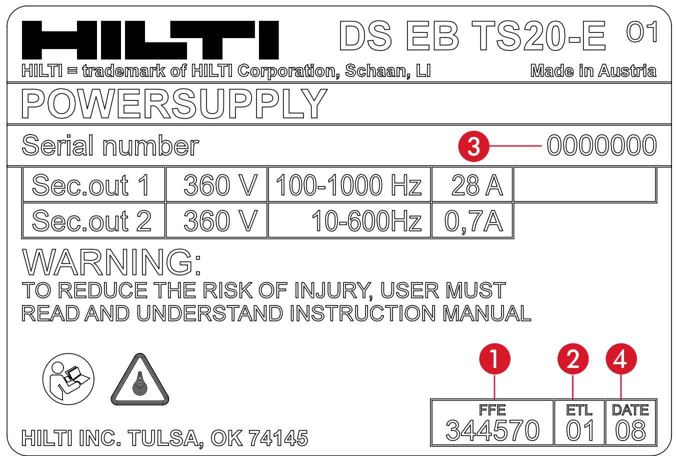
3.6 Caractéristiques techniques des chariots de transport

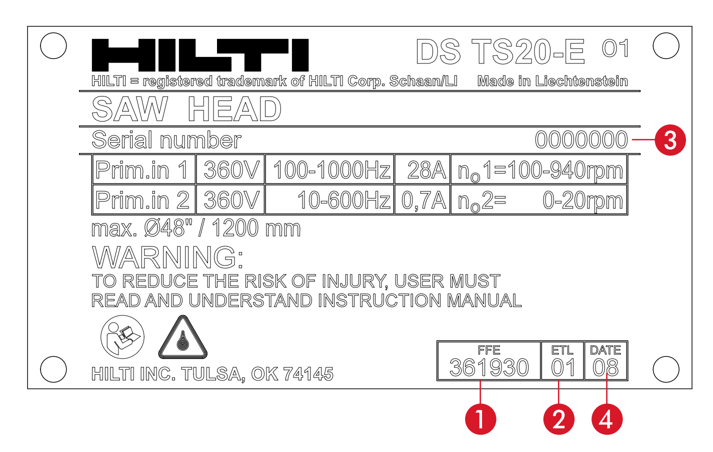
	Chariot de la tête de scie	Chariot d'accessoires
Dimensions en charge, L × l × H	41,7 × 29,5 × 42,4" 1060 × 750 × 1080 mm	41,7 × 29,5 × 55,1" 1060 × 750 × 1400 mm*
Poids en charge **	267,9 lb 121,5 kg	200,7 lb 91 kg
Poids total max. autorisé	330,8 lb 150 kg	330,8 lb 150 kg

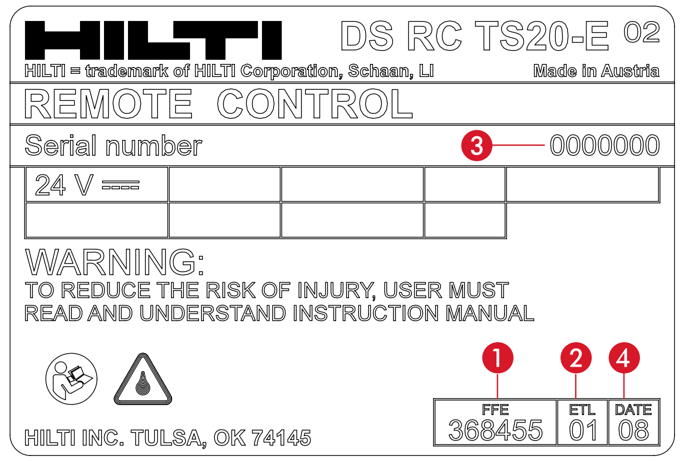
* Avec un rail de 1 m (3,3 ft). Hauteur avec un rail de 2,3 m (7,5 ft) = 245 cm (97").
** Contenu total correspondant à la liste des articles fournis, voir paragraphe 2.2

3.7 Plaques signalétiques









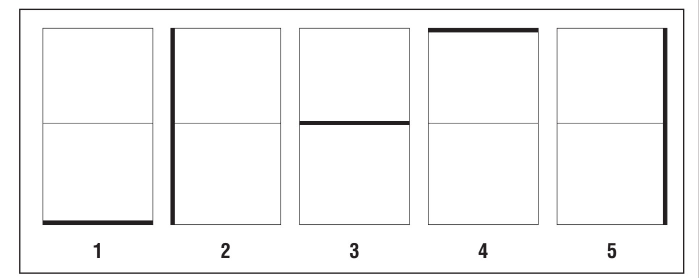
1 = Code technique
2 = Index des pièces détachées
3 = Numéro de série
4 = Année de fabrication

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

4. Préparatifs sur le lieu de travail

4.1 Planification de l'ordre de réalisation des coupes et repérage des coupes et des fixations

1. Normalement, les éléments qui doivent être sciés sont marqués par le client. Une séquence de coupe rationnelle peut être suivie si la position des pieds du rail est bien pensée.
2. Si besoin est, adapter la taille et le poids du bloc de béton aux conditions régnantes en faisant varier la section de coupe (c.-à-d. selon le travail à effectuer, le moyen comment les blocs sont manipulés, la force portante des engins de levage, les dimensions des portes).
3. Pour sécuriser le béton tronçonné lors du sciage, utiliser le cas échéant des cales métalliques et des étais appropriés.



4.2 Contrôles de sécurité préalables et sécurisation du poste de travail

N'y a-t-il aucune conduite dangereuse (de gaz, d'eau, d'électricité, etc.) dans la zone de sciage ?

Les conséquences du point de vue statique des travaux de sciage ont-elles été examinées et les cales mises en place peuvent-elles supporter les forces résultantes ?

Les dangers ou les endommagements éventuels induits par l'eau de refroidissement utilisée peuvent-ils tous être évités ?

La zone de travail peut-elle être sécurisée de sorte que personne ne risque d'être blessé et qu'aucun équipement ne soit abîmé par des chutes ou des projections d'éléments sciés ?

Les blocs à scier peuvent-ils être enlevés et évacués de manière sûre et contrôlée en toute sécurité ?

Les branchements électriques et raccords d'eau mis à disposition sont-ils conformes aux conditions requises ?

L'équipement mis à disposition présente-t-il des caractéristiques conformes aux spécifications requises ?

Le travail à effectuer a-t-il été entièrement approuvé par le maître d'œuvre ou l'architecte ?

4.3 Unité centrale électrique/calibre de fusibles

-ATTENTION-

Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique, qu'il provienne du réseau ou d'un générateur, est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur différentiel et qu'il est effectivement bien raccordé. En cas de soupçon d'absence de fil de terre dans le câble d'alimentation électrique, l'unité centrale électrique doit être raccordée à la prise terre prévue à cet effet. Le calibre de fusibles de l'unité centrale électrique sur le chantier de construction doit être :

Variante de tension	**3 × 480 V**
Dispositif contre les surtensions maximal	30 A
Disjoncteur différentiel (FI)	Type A 30 mA

4.4 Tension réseau/fiches de câble d'alimentation

Variante de tension	**3 × 480 V**
Schéma de branchement	3 pôles, 4 fil terre (3P+PE)
Schéma de branchement	X Y G Z 30A 3Ø 480V AC NEMA L16-30P UL/CSA 10 HP

X = phase 1, Y = phase 2, Z = phase 3, G = terre/masse (PE)

Le câble d'alimentation électrique fourni avec l'outil doit être utilisé pour brancher l'outil à l'alimentation réseau.

L'unité de télécommande indique la tension et signale un défaut en cas d'absence de phases individuelles (X, Y, Z).

4.5 Câbles de rallonge/sections de fil

Utiliser uniquement des câbles de rallonge et des fils ayant une section transversale adéquate et qui conviennent pour le champ d'applications prévu.
Les spécifications et sections suivantes s'appliquent aux câbles de rallonge : câbles extra durs conçus pour emplacements humides et l'extérieur, 4 fils AWG10, 3P+PE, 480 V/30 A (section du conducteur = section transversale des conducteurs individuels).
Des sections transversales inappropriées de conducteurs et câbles longs provoquent une chute de tension et un échauffement/une surchauffe du câble de rallonge.
Lorsque la scie murale électrique fonctionne, les câbles de rallonge ne doivent pas être enroulés.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

4.6 Raccord pour branchement d'eau de refroidissement

1. Avec une température d'eau de 18 °C (64 °F), un débit d'environ 4 l/min (1,06 gallon/min) est requis pour refroidir l'unité centrale électrique et la tête de scie.
2. Utiliser uniquement de l'eau de refroidissement propre.
3. Pour les applications à sec (par ex. brique), la quantité d'eau en excès peut être évacuée de manière contrôlée par le biais de la fonction de dérivation sur la tête de scie.
4. Si le refroidissement est insuffisant, le déclenchement de sécurité automatique de l'appareil est activé.
5. Si la pression est réduite, utiliser un clapet de non-retour sur le raccord pour branchement d'eau afin d'éviter l'infiltration d'éventuelles impuretés dans l'alimentation en eau.

-REMARQUE-
Même si la soupape de dérivation est complètement fermée, une petite quantité d'eau est amenée à travers la broche d'entraînement jusqu'à la lame de scie pour éviter d'éventuels endommagements des joints.

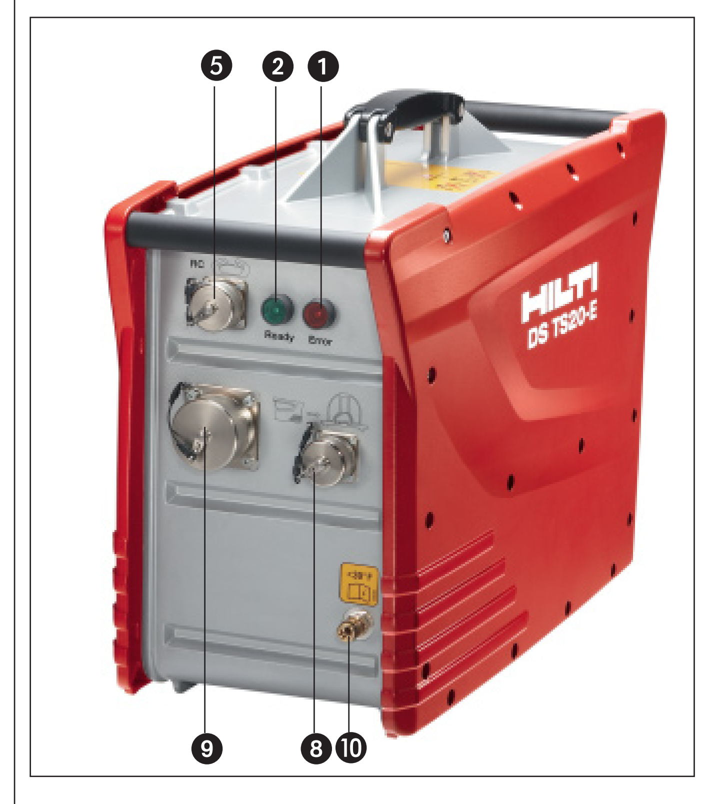
4.7 Branchement de l'unité centrale électrique

-REMARQUE-
Un actionnement répété et successif de l'interrupteur principal interrompt l'alimentation électrique. Patienter quelques secondes avant de remettre en marche.

1. Régler la limitation du courant d'entrée en fonction du calibre du fusible de protection.
2. Brancher le câble d'alimentation électrique ❹ (voir les indications sur la plaque signalétique ❼).
3. Enlever les couvercles de protection puis brancher et verrouiller l'unité de télécommande ❺.
4. Verrouiller les couvercles de protection ❺ en les tournant réciproquement l'un dans l'autre.
5. Mettre l'interrupteur principal ❸ sur "I". Le témoin Prêt à fonctionner ❷ est alors allumé.
6. Raccorder ensuite le flexible extérieur d'alimentation en eau de refroidissement ❻. La pression d'eau ne doit pas dépasser les 6 bar.

Pièces

No.	Désignation
❶	Indication de panne (rouge)
❷	Témoin Prêt à fonctionner (vert)
❸	Interrupteur principal
❹	Connecteur du câble d'alimentation
❺	Prise pour l'unité de télécommande
❻	Raccord pour branchement d'eau de refroidissement (entrée)
❼	Plaque signalétique
❽	Prise pour le câble de commande de la tête de scie
❾	Prise pour le câble de puissance de la tête de scie
❿	Raccord pour branchement d'eau de refroidissement (sortie)
⓫	Mise à la terre





Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

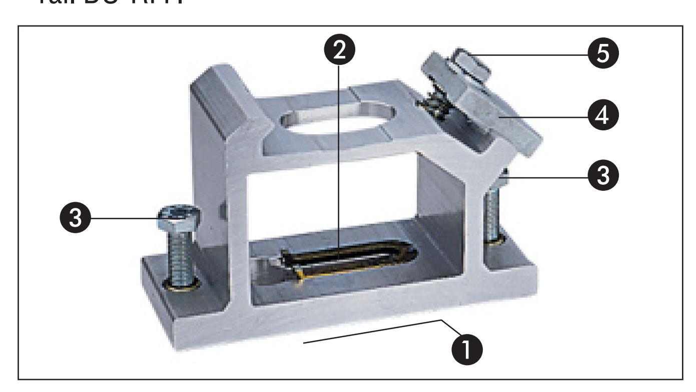
4.8 Fixation des pieds du rail

-ATTENTION-

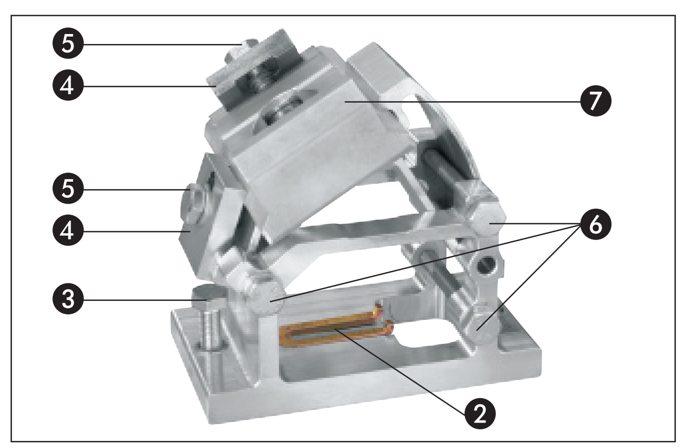
Le non-respect des distances entre les pieds du rail indiquées entraîne un raté de coupe et peut, dans les cas extrêmes, conduire à la rupture des fixations par bride.
Seule une fixation de dimensions adéquates et conforme aux prescriptions garantit un fonctionnement efficace et sûr.
Pour une fixation sur un support en béton non lézardé, l'utilisation de chevilles compactes Hilti HDI ou des chevilles ou d'éléments de fixation ayant une valeur de charge au moins égale est prescrite (respecter les instructions du fabricant).
Le matériau de construction et les conditions sur le lieu d'exploitation varient selon le chantier. Si le matériau support semble ne pas être suffisamment dur pour soutenir le matériel et qu'il y a le moindre doute quant à la solidité de la fixation obtenue, contacter les conseillers techniques du S.A.V. Hilti.

-REMARQUE-

Lors du montage, les vis de mise à niveau ne doivent pas dépasser de la surface des pieds du rail.
Pour les coupes en biais et inclinées, utiliser le pied de rail DS-RFP.



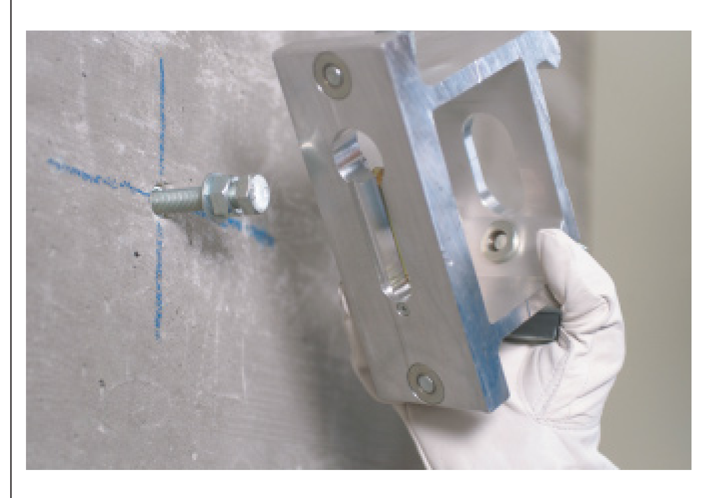
Pied du rail pour coupe normale



Pied de rail pour les coupes en biais et inclinées

Pièces

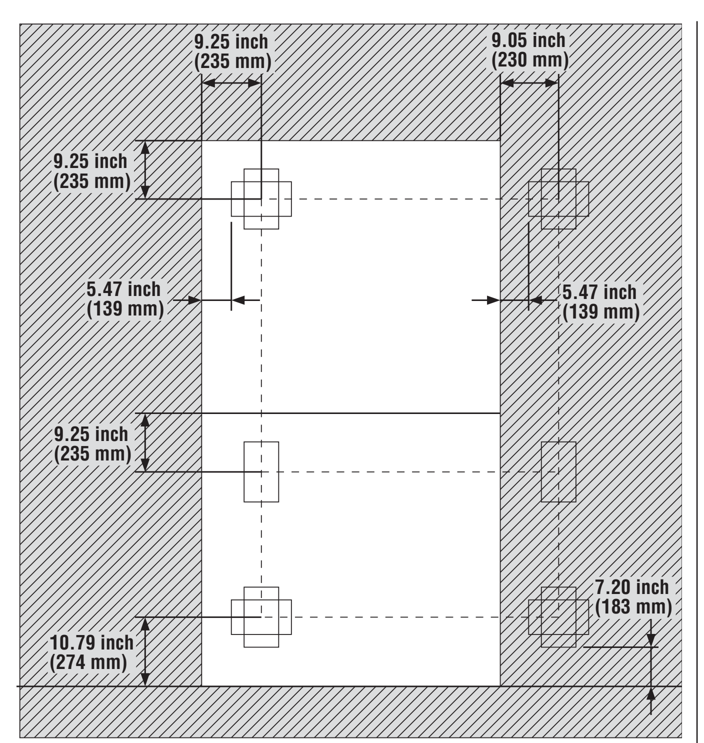
No.	Désignation
❶	Surface d'appui
❷	Fente pour cheville de montage de pied du rail
❸	Vis de mise à niveau
❹	Plaque de serrage pour rail
❺	Vis de serrage pour rail
❻	Vis de serrage pour l'inclinaison
❼	Plaque de serrage pour coupe inclinée



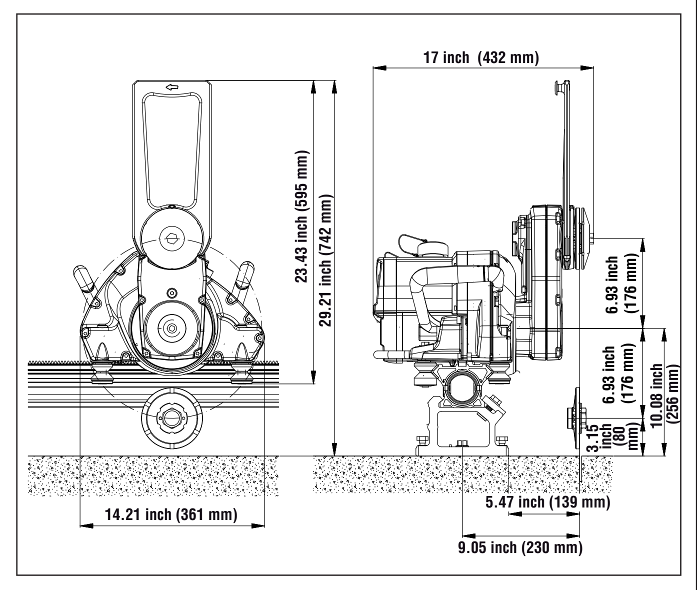


1. Repérer les trous de cheville pour le montage des pieds du rail.
2. Percer les trous pour les chevilles (de profondeur et de diamètre indiqués par le fabricant).
3. Éliminer la poussière de forage des trous).
4. Insérer des chevilles (par ex. Hilti HDI) et élargir avec l'outil d'avoyage.
5. Serrer à fond à la main les vis de fixation (8,8 avec écrou à embase fournies avec les accessoires).
6. Poser les pieds du rail, aligner et serrer légèrement les écrous à embase.

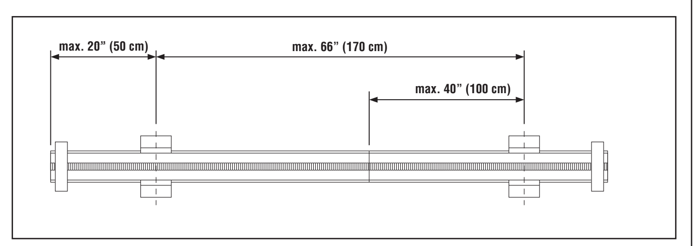
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01



Distances entre les chevilles



Principales dimensions de la DS TS20-E (en pouces/mm)



Distance maximale admissible pour le pied du rail

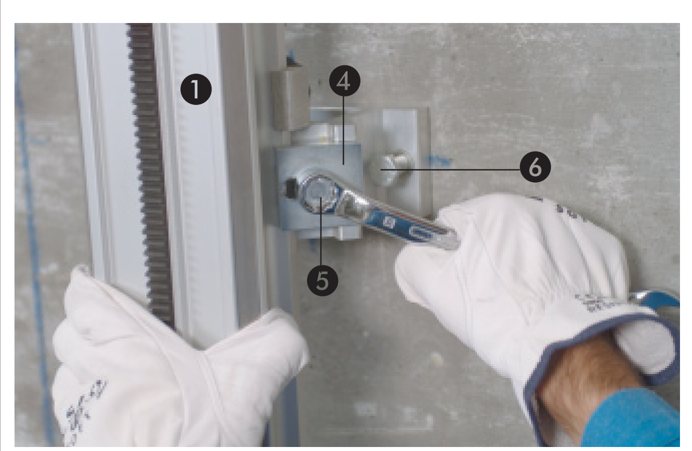
4.9 Montage du rail

1. Fixer l'attache au rail.
2. Accrocher le rail au pied de rail avec l'attache montée et fermer la plaque de serrage.
3. Orienter le pied du rail perpendiculairement au rail et bien fixer la plaque de serrage.
4. Compenser les différences de niveau éventuelles à l'aide des vis de mise à niveau.
5. Régler la distance de coupe appropriée et serrer à fond les vis de fixation.
6. Monter la butée d'arrêt aux deux extrémités du rail.

-REMARQUE-

L'attache du rail ne peut pas être utilisée avec les pieds du rail pour coupe en biais.





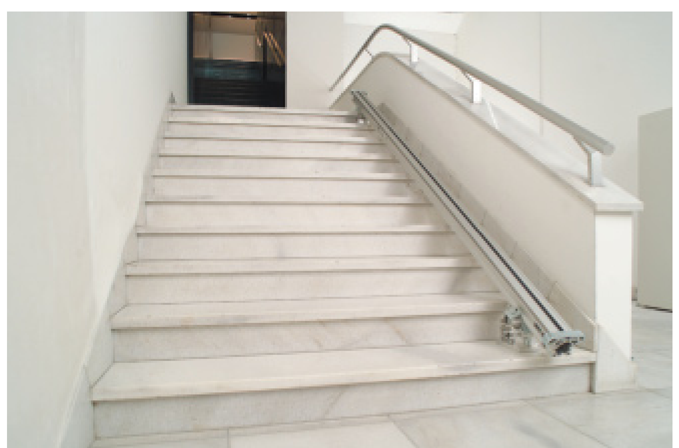
Pièces

No.	Désignation
❶	Rail
❷	Attache de rail
❸	Pied de rail
❹	Plaque de serrage pour rail
❺	Vis de serrage pour rail
❻	Vis de mise à niveau
❼	Plaque de serrage pour coupe inclinée

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

Installation du dispositif





A

C

B

A [°]	B [cm]	C [pouce]					
		∅ 26"	∅ 30"	∅ 32"	∅ 36"	∅ 42"	∅ 48"
0°	9,39	10,76	12,84	13,87	15,95	19,06	22,17
5°	9,72	9,67	11,74	12,77	14,84	17,94	21,03
10°	10,15	8,49	10,53	11,55	13,59	16,65	19,72
15°	10,69	7,21	9,21	10,21	12,22	15,22	18,22
20°	11,35	5,85	7,80	8,77	10,72	13,65	16,57
25°	12,15	4,43	6,30	7,24	9,12	11,94	14,76
30°	13,13	2,94	4,74	5,63	7,43	10,12	12,82
35°	14,32	–	3,11	3,96	5,65	8,20	10,72
40°	15,78	–	–	2,22	3,81	6,19	8,58
45°	17,60	–	–	–	1,91	4,11	6,31

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

4.10 Rallongement du rail

-REMARQUE-

Pour les coupes longues, chaque rail peut être rallongé en une unité rigide à l'aide d'éléments d'accouplement conique et de boulons d'excentrique.

1. Nettoyer l'élément d'accouplement conique et les manchons d'accouplement.
2. Insérer l'élément d'accouplement conique et fixer à l'aide de boulons d'excentrique.
3. Poser le rail sur l'élément d'accouplement conique et fixer aussi avec des boulons d'excentrique.
4. Pour desserrer, faire tourner les boulons d'excentrique dans le sens inverse et extraire l'élément d'accouplement conique.





Pièces

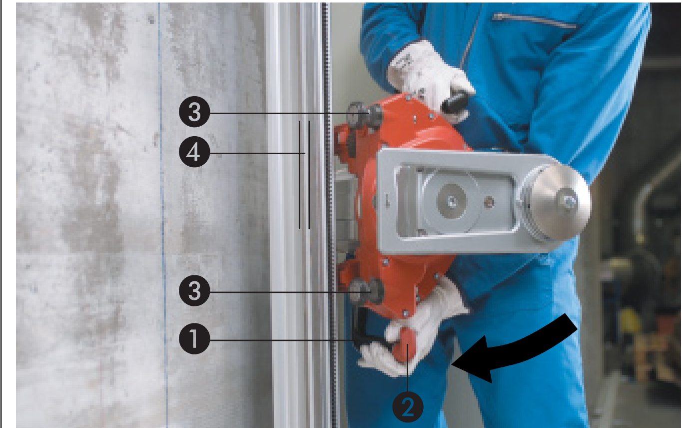
No.	Désignation
1	Rail
2	Élément d'accouplement conique
3	Boulons d'excentrique
4	Clé 1/2" à carré
5	Manchon conique

4.11 Montage de la tête de scie

-REMARQUE-

Pour des utilisations en coupe à fleur, monter une bride de coupe à fleur DS-FCA-110 sur la tête de scie.

1. Relâcher la touche de verrouillage-déverrouillage 2 du levier de blocage 1 et pousser ce dernier vers le bas.
2. Poser la tête de scie sur le rail préalablement fixé.
3. Vérifier que les guide-lames à rouleau 3 sont correctement alignés. Le centre de la surface de guidage 4 devrait être au milieu des guide-lames à rouleau.
4. Appuyer sur la touche de verrouillage-déverrouillage 2 et tirer le levier de blocage 1 vers le haut.
5. Avant de relâcher la tête de scie, vérifier la position des guide-lames à rouleau 3 (tirer et pousser plusieurs fois le levier de blocage) et l'enclenchement correct du levier de blocage.





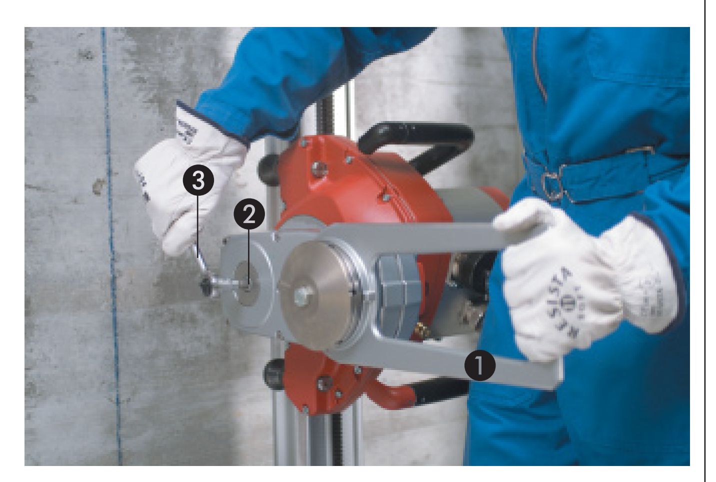
Pièces

No.	Désignation
1	Levier de blocage
2	Touche de verrouillage-déverrouillage
3	Guide-lame à rouleau
4	Surface de guidage

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

4.12 Réglage du support de carter de lame

1. Desserrer la vis de blocage ❷ du bras de scie.
2. Tourner le support de carter de lame ❶ dans la position souhaitée.
3. Serrer la vis de blocage ❷ à fond.



Pièces

No.	Désignation
❶	Support de carter de lame
❷	Vis de blocage
❸	Clé pour vis à tête 6 pans creux, 8 mm AF



4.13 Raccordement du câble d'alimentation électrique, de la télécommande et du flexible à eau de refroidissement à l'unité centrale et à la tête de scie

-ATTENTION-

Afin d'éviter tout endommagement, vérifier que les fiches et prises sont propres et en parfait état de marche. Éliminer les éventuelles anomalies et impuretés avant le raccordement.

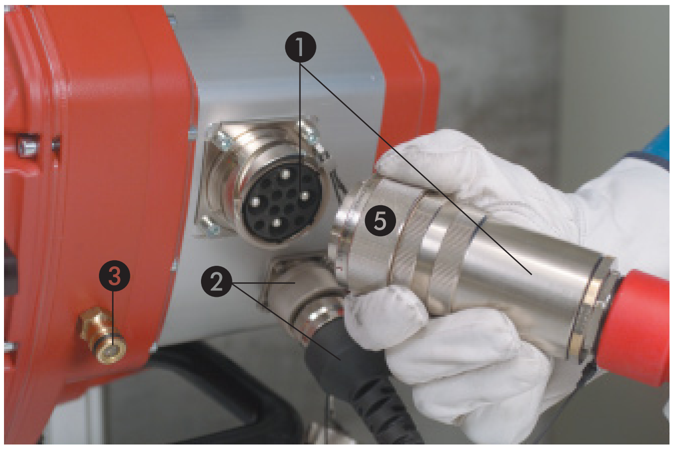
Pour débrancher, ne pas tirer sur le câble mais toujours sur la fiche. Fermer immédiatement les couvercles de protection.

Ne pas utiliser les fiches comme des poignées.

Ne pas enrouler les câbles et les poser de sorte que les connexions par fiche ne reposent pas dans l'eau. Les câbles doivent pouvoir suivre librement les mouvements de la tête de scie sans contrainte de traction.

1. Retirer les couvercles de protection.
2. Aligner prudemment la fiche en face de la prise et l'enfoncer à fond sans exercer de force.
3. Fermer la douille de sécurité et l'encliqueter.
4. Fermer les couvercles de protection réciproquement.
5. Raccorder le flexible à eau de refroidissement.





Pièces

No.	Désignation
❶	Fiche/prise du câble d'alimentation
❷	Fiche/prise du câble de commande
❸	Raccords pour flexible à eau de refroidissement
❹	Couvercle de protection
❺	Douille de sécurité

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

4.14 Montage de la lame de scie

-REMARQUE-

Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS FCA et le carter de lame pour sciages à fleur (disponibles en option).
Utiliser exclusivement la vis Hilti originale (qualité d'acier 10.9) en tant que vis de blocage centrale.
Avant chaque mise en marche, toujours vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont ni endommagés ni fissurés et ne présentent pas de changement de couleur du fait d'une forte hausse de la température, et nettoyer les lames de scie huilées ou graissées.

1. Orienter la lame de scie ❶ dans le bon sens de rotation sur le moyeu d'entraînement du bras de scie.
2. Monter le flasque de la lame ❸ et la vis de blocage. Serrer seulement légèrement les vis de fixation 4.
3. Orienter la lame de scie ❶ de sorte que les orifices de fixation pour les sciages à fleur ❺ arrivent entre les encoches à eau.
4. Serrer à fond la vis de blocage ❹ à l'aide de la clé polygonale 19 mm (110 Nm).





Pièces

No.	Désignation
❶	Lame de scie
❷	Flasque de centrage et support
❸	Flasque de lame de scie
❹	Vis de blocage
❺	Orifice de fixation pour coupe à fleur

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

4.15 Montage du carter de lame

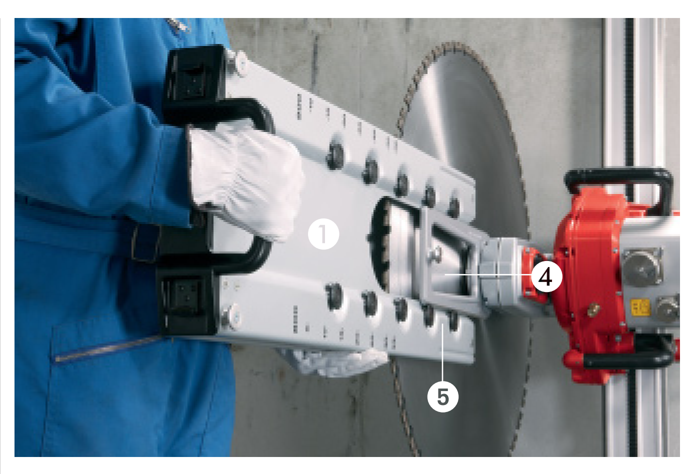
-REMARQUE-

Si, suivant les nécessités spécifiques ou locales, il n'est pas possible d'utiliser de carter de lame, la zone environnante doit être protégée par des mesures spéciales telles que par exemple la délimitation de la zone de travail au moyen de panneaux de coffrage afin d'éviter que des pièces ne soient projetées sous l'effet de la force centrifuge.
Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS FCA et le carter de lame pour sciages à fleur (disponibles en option).

-ATTENTION-

Enlever la partie latérale uniquement pour des travaux immédiats dans les coins.

1. Pousser la partie médiane du carter de lame ❶ ou l'ensemble du carter de lame sur le support de carter de lame ❹.
2. Insérer les 2 crochets métalliques de la partie latérale du carter de lame ❸ dans les trous prévus dans la partie médiane du carter de lame ❶, fixer à l'aide de l'étrier de fixation ❻ les parties latérales sur la partie centrale et sécuriser le carter de lame sur le support de carter de lame à l'aide d'un élastique tendeur ❽ au niveau de la came de serrage ❼.
3. Pour enlever la partie latérale, ouvrir l'étrier de fixation ❻ et sortir la partie centrale.









Pièces

No.	Désignation
❶	Section centrale du carter de lame
❷	Section latérale du carter de lame
❸	Broche guide
❹	Support de carter de lame
❺	Guide-lames à rouleau
❻	Étrier de fixation
❼	Came de serrage
❽	Élastique tendeur

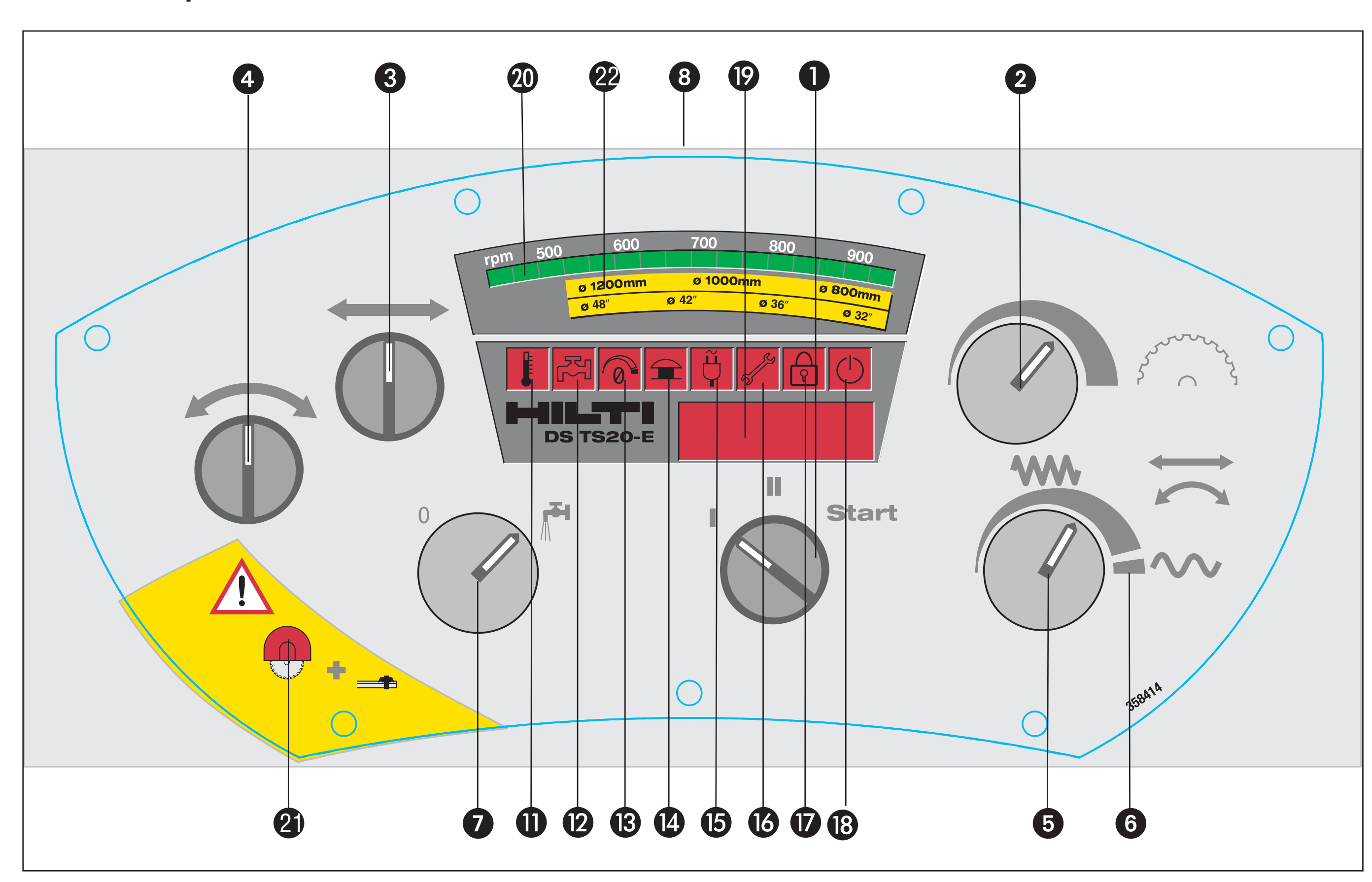
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

5. Mise en service

5.1 Contrôles avant de commencer à scier

1. Les travaux préliminaires ont bien été effectués sur le chantier (étaiement, collecte d'eau, etc.).
2. L'unité centrale électrique se trouve hors de la zone de danger. Les zones exposées aux dangers situées devant et derrière l'objet à scier sont sécurisées et leur accès est bloqué. Personne ne se trouve dans la zone de danger.
3. Le câble d'alimentation électrique et l'alimentation en eau ont été raccordés à l'unité centrale électrique. L'alimentation électrique est pourvue de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel. La pression de l'eau est dans la plage admissible.
4. Les pieds du rail et le rail sont bien alignés et fixés ; les vis et écrous sont tous bien serrés.
5. La tête de scie est correctement montée sur le rail et le levier de verrouillage est enclenché. Vérifier que le levier de verrouillage est correctement enclenché en le bougeant d'un mouvement de va-et-vient.
6. Les lignes électriques et les cordons ainsi que les flexibles d'eau sont posés, correctement raccordés et verrouillés.
7. La lame de scie est montée dans le bon sens de rotation, et la vis de fixation du flasque de la lame de scie ou les six vis à tête fraisée (sciages à fleur) sont bien serrées.
8. Le carter de lame et les butées d'arrêt sont bien montés et fixés.
9. L'unité de télécommande et le câble de commande sont raccordés.
10. Le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence situé sur la télécommande est déverrouillé et réinitialisé.
11. Tous les boutons de commande de la télécommande sont bien en position "Arrêt" ou "0".
12. L'opérateur porte bien.l'unité de télécommande (par la bandoulière).
13. Les témoins Prêt à fonctionner sur l'unité centrale électrique et la télécommande sont allumés.
14. Toutes les mesures de sécurité ont bien été prises.

5.2 Description de l'unité de télécommande



Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

Mise en service





Pos.	Description	Fonction
❶	Moteur d'entraînement de la lame de scie marche/arrêt	Mise en marche de l'entraînement de la lame : tourner sur Start (l'interrupteur revient à la position II sitôt relâché) Position II = lame de scie en rotation Position I = lame de scie arrêtée
❷	Vitesse de rotation de la lame de scie	Réglage graduel de la vitesse de rotation – Position d'affichage ⓴.
❸	Sens de l'avance	Détermine le sens d'avance de la scie sur le rail.
❹	Sens de l'avance en plongée	Détermine le sens de la lame de scie pour l'avance en plongée.
❺	Régulation de vitesse pour les commandes 3 et 4	Avance manuelle et/ou automatique ou mouvement en plongée – Position d'affichage ⓳.
❻	Marche rapide pour commande 5	Pour avance et plongée rapides lorsque le moteur d'entraînement de la lame de scie est arrêté.
❼	Eau de refroidissement Marche/Arrêt	Ouvre/coupe l'arrivée d'eau de refroidissement à la lame de scie. Si l'appareil est hors tension, l'eau s'écoule.
❽	Bouton-poussoir d'arrêt	Appuyer sur ce bouton-poussoir en cas d'urgence ! Le maintenir enfoncé pour la mise en position ou changement de lames, etc. Tourner le bouton dans le sens de la flèche pour le relâcher – Position d'affichage ⓮.
❾	Bouton de réinitialisation de l'arrêt d'urgence	La réinitialisation doit être activée pour débloquer le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence ❽ – Position d'affichage ⓲.
⓫	Coupure de sécurité en cas de surchauffe	S'allume lorsque l'appareil est arrêté du fait d'une surchauffe.
⓬	Indicateur de température	S'allume lorsque le refroidissement est insuffisant.
⓭	Erreur de position "0"	S'allume lorsqu'un ou plusieurs boutons n'est pas sur "0" ou neutre lors de la mise en marche.
⓮	Indicateur d'arrêt d'urgence	S'allume lorsque le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est enfoncé ou n'a pas été réinitialisé.
⓯	Alimentation électrique/témoin d'avertissement	S'allume en cas de phase manquante, de surtension ou de tension insuffisante ou de défaut de synchronisation.
⓰	Indicateur de maintenance	S'allume pour signaler qu'une maintenance doit être faite (intervalle de maintenance dépassé). Confier la révision de l'appareil à Hilti.
⓱	Protection contre le vol	Non activée.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

⓲	Témoin d'acquittement d'arrêt d'urgence	S'allume lorsque l'arrêt d'urgence n'a pas été acquitté – interrupteur ❾.
⓳	Compteur d'heures de service	À la mise en marche de l'appareil, le nombre total d'heures de service de la tête de scie apparaît.
	Indicateur de puissance	Indique pendant le sciage la puissance actuelle de l'entraînement de lame (en %).
	Indicateur de tension	Tourner le commutateur ❶ sur Start pendant le sciage (tension en volt).
	Indication de panne	Lors d'un dérangement, la cause de la panne peut être déterminée à l'aide du code affiché. Description de la panne (par ex. Er01).
⓴	Indicateur de vitesse	Réglage à l'aide du bouton de réglage ❷.
㉑	Avertissement :	L'appareil ne doit pas être mis en marche sans carter de lame ni butées d'arrêt !
㉒	Plage de vitesse recommandée	

-REMARQUE-
Pour relever la tension d'entrée principale lorsque la scie fonctionne, procéder comme suit :
1. Tourner le commutateur de démarrage ❶ sur la position "Start" et le maintenir enfoncé.
2. La tension est alors indiquée à l'écran ⓳ en volts.

Pour relever la tension d'entrée principale lorsque la scie est arrêtée, procéder comme suit :
1. Tourner le commutateur de démarrage ❶ sur la position "I".
2. Mettre le bouton de réglage de la vitesse de rotation de la lame de scie ❷ sur la vitesse maximale.
3. Tourner le commutateur de démarrage ❶ sur la position "Start" et le maintenir enfoncé.
4. La tension est alors indiquée à l'écran ⓳ en volts.

La procédure décrite ci-après peut être utilisée pour inverser les positions de l'interrupteur de contrôle du sens de l'avance :
1. Tourner le commutateur de démarrage ❶ sur la position "I".
2. Mettre le bouton de réglage de la vitesse d'avance ❺ sur la position "0".
3. Mettre le bouton de réglage de la vitesse de rotation de la lame ❷ sur la vitesse maximale.
4. Sélectionner le sens de l'avance ❸ ou ❹.
5. Tourner le commutateur de démarrage ❶ sur la position "Start" et le maintenir enfoncé.
6. Lorsque le changement de direction s'est bien passé, l'indication "L__R" apparaît sur l'écran ⓳.

5.3 Procédure de sciage

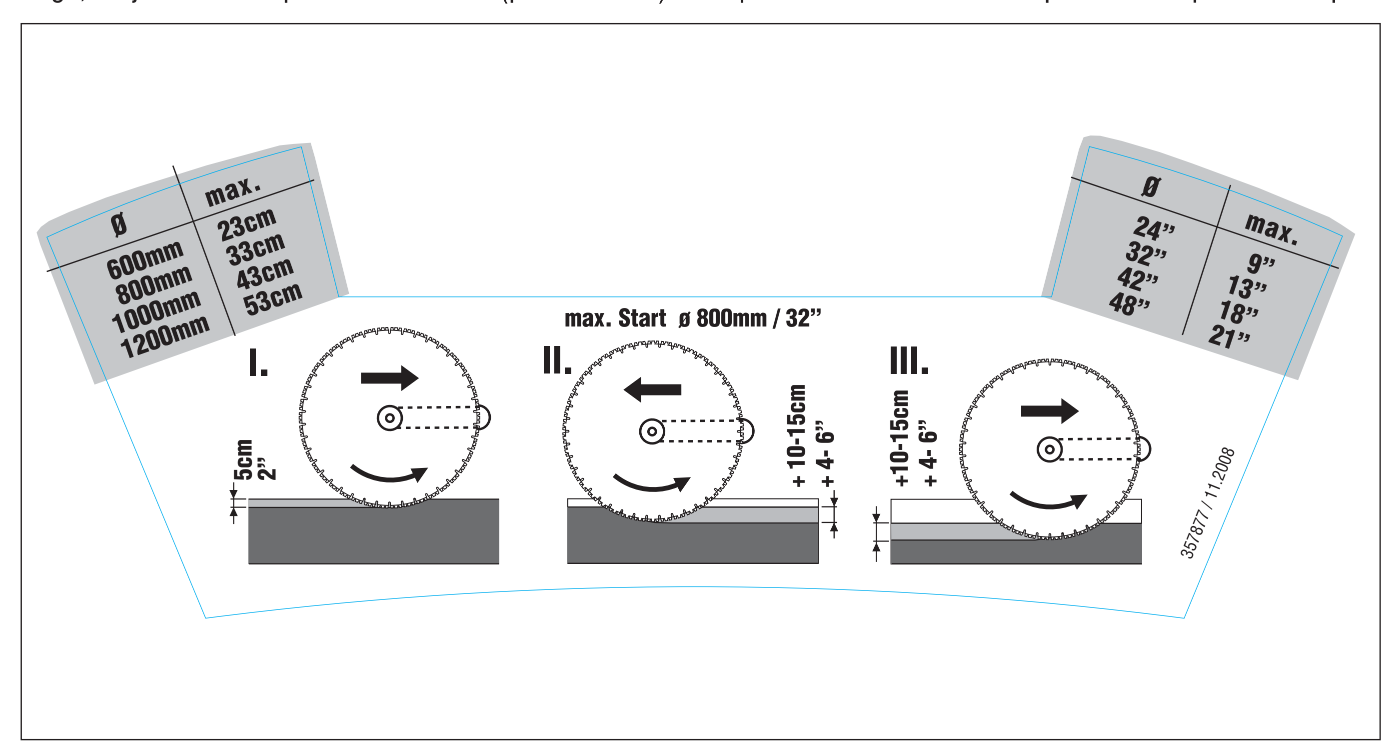
1. Avancer la tête de scie à l'aide de l'avance en plongée ❹ et longitudinale ❸ et mettre le bouton de réglage de la vitesse ❺ sur début de la coupe, puis remettre tous les commutateurs/boutons de réglage sur "neutre" ou "0". Pour la fonction de marche rapide, tourner le bouton de réglage de la vitesse ❺ au-delà du point de poussée ❻, sur la butée droite.
2. Mettre en marche l'arrivée d'eau de refroidissement ❼.
3. Mettre le moteur d'entraînement de la lame de scie ❶ en marche et régler la vitesse recommandée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse ❷ à la vitesse souhaitée (observer les valeurs indicatives). Attendre jusqu'à ce que la pleine vitesse de rotation soit atteinte.
4. Sélectionner le sens d'inclinaison ❹ et la vitesse d'avance ❺ puis amener lentement la lame de scie à la profondeur de coupe souhaitée (sciage dans du béton). Régler ensuite à nouveau le sens d'inclinaison ❹ et la vitesse ❺ sur "neutre" ou "0" sitôt la profondeur de coupe souhaitée atteinte.
5. Sélectionner le sens pour l'avance longitudinale ❸ et augmenter à nouveau la vitesse ❺, par ex. 100 %. Scier une coupe de guidage à puissance réduite (60 %).
6. À la fin de la coupe, tourner à nouveau le bouton de réglage de la vitesse ❺ sur "0" et désactiver l'avance longitudinale ❸.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

7. Répéter les étapes 4 à 6 jusqu'à ce que la profondeur de coupe souhaitée soit atteinte.
8. Une fois la coupe terminée ou la profondeur maximale atteinte, sortir de la coupe la lame de scie toujours en rotation en faisant varier le sens d'inclinaison ❹ afin d'amener scie et bras de scie a 90°.
9. Remettre ensuite tous les commutateurs/boutons de réglage (sens de l'avance, vitesse de l'avance, vitesse de la lame de scie, eau et commutateur de démarrage) sur "neutre" ou "0" et enfoncer le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.
10. Si nécessaire, monter une lame de scie de diamètre supérieur (diam. max. 48"/1200 mm) et répéter la procédure.

5.4 Directives et valeurs indicatives

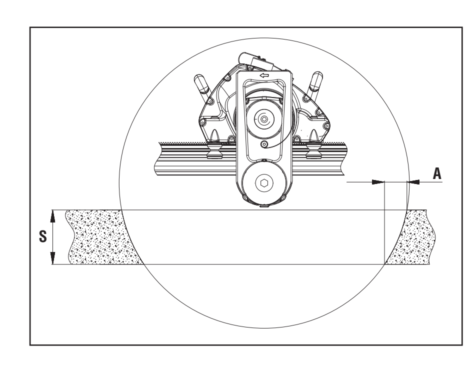
1. La coupe initiale ou de guidage
   On appelle "coupe de guidage" la première coupe. Cette coupe doit toujours être réalisée avec le bras de scie incliné. En fonction du (matériau) support, selon qu'il est dur, tendre ou qu'il s'agit de maçonnerie, la profondeur de plongée doit être comprise entre 4 et 5 cm (1,5" et 2") pour la coupe de guidage. Lors de la coupe de guidage, toujours scier à puissance réduite (par ex. 60 %). Ceci permet d'assurer une coupe droite et qui ne dévie pas.



2. Les coupes suivantes
   Une fois la coupe de guidage réalisée, il est possible de scier avec le bras de scie soit en position tractée (en tirant la lame) soit position tractante (en poussant la lame). La profondeur de plongée dépend aussi beaucoup du (matériau) support et doit être comprise entre 10 et 15 cm (4" et 6"). Ces coupes peuvent être réalisées à pleine puissance (100 %).

5.5 Autres cotes relatives à la tête de scie DS TS20-E

S [pouce]	A [pouce]					
	∅ 26"	∅ 30"	∅ 32"	∅ 36"	∅ 42"	∅ 48"
9	7,21	5,54	5,03	4,28	3,53	3,02
12		11,80	9,53	7,60	6,01	5,04
15			14,54	9,73	7,83	
18					17,28	11,91
21						20,03



Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

5.6 Démontage de l'installation de sciage

1. Faire basculer le bras de scie à 90°. Arrêter l'appareil, débrancher les câbles, et obturer fiche et prise avec les couvercles de protection.
2. Débrancher le flexible à eau de la tête de scie et nettoyer le carter de lame, la tête de scie et le système rail.
3. Démonter et nettoyer le carter de lame et la lame de scie.
4. Démonter la tête de scie du système rail et nettoyer ces pièces.
5. Débrancher les câbles et le flexible d'eau de l'unité centrale électrique, et obturer fiche et prise avec les couvercles de protection.
6. Nettoyer les câbles et les flexibles, les enrouler et les fixer sur le chariot de transport.
7. Charger la tête de scie, le système rail, les accessoires et le carter de lame sur le chariot de transport et les fixer pour plus de sécurité.

-ATTENTION-

Pour éviter d'endommager l'appareil, toujours mettre l'interrupteur principal sur Arrêt avant de le débrancher de l'alimentation secteur.

Pour éviter tout dommage lorsque les températures tombent en dessous du point de gel, le système de refroidissement doit être entièrement vidangé en le purgeant à l'aide de la pompe fournie.

6. Maintenance et entretien

6.1 Nettoyage

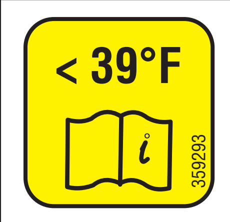
1. Débrancher le système de l'alimentation réseau.
2. Nettoyer l'équipement complet après avoir terminé le travail ou avant des arrêts prolongés.
3. S'assurer qu'il n'y a pas de saletés ni de boue qui risque de sécher et d'adhérer aux éléments du système.
4. Lors du nettoyage, faire particulièrement attention aux surfaces opérationnelles, filetages, raccords, connecteurs, engrenages, points d'impacts entre les pièces mobiles, instructions de sécurité et d'utilisation ainsi qu'aux plaques d'informations relatives à l'utilisation.
5. Installer des capuchons protecteurs sur toutes les fiches et tous les connecteurs.
6. Nettoyer l'unité centrale, la télécommande et le câble avec un chiffon humide.
7. Nettoyer la tête de scie, les rails, le système carter de lame et le chariot de transport avec une brosse semi-dure et de l'eau.

-ATTENTION-

Il est interdit d'utiliser un nettoyeur haute pression pour nettoyer l'unité centrale, la tête de scie, la télécommande et les câbles. L'eau qui entrerait éventuellement dans l'appareil risquerait d'endommager l'équipement.

Si l'équipement est enduit d'agent de séparation des coffrages à béton ou d'huile (pour empêcher que le béton n'y adhère), s'assurer que le produit utilisé ne contient pas de solvant.

Les produits contenant des solvants risquent d'attaquer et d'endommager les joints ou d'autres éléments du carter.



Pour éviter tout dommage lorsque les températures tombent en dessous du point de gel, le système de refroidissement doit être entièrement vidangé en le purgeant à l'aide de la pompe fournie.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

6.2 Maintenance et entretien

Pièces	Procédure	Quotidienne	Hebdomadaire
Pieds du rail	Contrôler les surfaces de contact et d'appui, nettoyer si nécessaire.		
	Contrôler les filetages, vérifier qu'ils sont exempts d'irrégularités et qu'ils peuvent être tournés facilement, les nettoyer et les graisser si nécessaire.		
Rails	Contrôler les surfaces de contact et de roulement, nettoyer si nécessaire.		
	Vérifier que les engrenages ne sont pas endommagés ni usés et les remplacer si nécessaire.		
	Vérifier que les manchons coniques ne sont pas encrassés, les nettoyer et les lubrifier à l'huile si nécessaire.		
Carter de lame	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces opérationnelles et d'appui intérieures et extérieures.		
	Vérifier que les guide-lames à rouleau ne sont pas grippés et les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.		
	Contrôler l'état des élastiques tendeurs et les remplacer si nécessaire.		
Tête de scie	Vérifier que le mécanisme de verrouillage s'enclenche bien et le faire réparer si nécessaire.		
	Vérifier que les guide-lames à rouleau ne sont ni grippés ni bloqués et qu'ils ne présentent pas de jeu excessif, les faire réparer/remplacer si nécessaire.		
	Vérifier que les connecteurs de fiche sont propres et non endommagés. Souffler à l'air comprimé ou faire remplacer les pièces si nécessaire.		
	Contrôler le flasque de la lame de scie et les vis de blocage, les nettoyer ou remplacer si nécessaire.		
	Contrôler la tête de scie afin de détecter d'éventuelles fuites d'huile ou d'eau indésirables et faire réparer au besoin.		
	Contrôler l'écoulement d'eau et remplacer le filtre à l'arrivée d'eau si nécessaire.		
Unité centrale	Vérifier le bon fonctionnement des commutateurs et des indicateurs, et si nécessaire, les faire remplacer.		
	Vérifier que les connecteurs de fiche sont propres et non endommagés. Souffler à l'air comprimé ou faire remplacer les pièces si nécessaire.		
	Contrôler l'unité centrale afin de détecter d'éventuelles fuites d'eau indésirables et faire réparer si nécessaire.		
	Contrôler le flux d'eau, remplacer le filtre à l'arrivée d'eau et détartrer l'unité centrale si nécessaire.		
Télécommande	Vérifier le bon fonctionnement des commutateurs et des indicateurs. Nettoyer les pièces ou les faire réparer si nécessaire.		
	Vérifier que les connecteurs de fiche sont propres et non endommagés. Souffler à l'air comprimé ou faire remplacer les pièces si nécessaire.		
Flexible à eau	Vérifier que les raccords sont propres, fonctionnent bien et ne fuient pas. Nettoyer et lubrifier les raccords si nécessaire (lubrifiant en spray).		
	Contrôler l'étanchéité du flexible.		
Câbles/Fiches	Vérifier que les connecteurs de fiche sont propres, exempts de dommages et opérationnels. Souffler à l'air comprimé ou faire remplacer les pièces si nécessaire.		
	Vérifier que le câble n'est pas endommagé et le remplacer si nécessaire.		
Chariot de transport	Contrôler la pression des pneus (2,1 bar ou 30 psi).		
Jeu d'outils	Vérifier que les outils sont complets.		

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

6.3 Intervalles de maintenance

Nous vous recommandons de faire contrôler l'appareil toutes les 200 heures de travail par le S.A.V. Hilti. Ceci permet de garantir un taux d'utilisation optimal et vous évite des dépenses élevées par la suite.

-REMARQUE-
L'indicateur de maintenance sur la télécommande s'allume lorsque le service est requis.

7. Guide de dépannage

7.1 Signification des messages de panne et mesures de dépannage possibles

La scie électrique murale est équipée d'un diagnostic de panne qui aide l'utilisateur à localiser des pannes éventuelles et si possible à les éliminer lui-même.
S'il ne vous est pas possible d'éliminer la panne vous-même, vous pouvez aider le S.A.V. Hilti en décrivant la panne survenue le plus précisément possible et en indiquant ce que la télécommande a affiché.

Affichage télécommande		Description de la panne	Cause possible	Remède recommandé
Absence d'affichage		Pas d'affichage sur l'unité d'alimentation électrique ou l'unité de télécommande	Alimentation électrique non connectée ou défectueuse	– Contrôler l'alimentation électrique – Contrôler les connecteurs de fiche – Renvoyer la télécommande et l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Symbole 11 allumé	Er50 Er51 Er52 Er53	L'appareil s'est arrêté de lui-même à cause d'une surchauffe	Trop peu d'eau de refroidissement ou eau trop chaude	– Laisser refroidir en activant l'eau de refroidissement puis redémarrrer – Renvoyer la tête de scie au S.A.V. Hilti
Symbole 11 allumé	Er20 Er21	Impossible de mettre l'appareil en marche	Le capteur de température dans la tête de scie est défectueux	– Renvoyer la tête de scie au S.A.V. Hilti
Symbole 11 allumé	Er89 Er90	Impossible de mettre l'appareil en marche	Le capteur de température dans l'alimentation électrique est défectueux	– Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Symbole 12 allumé	Er54 Er55 Er56	Avertissement : arrêt de protection pour cause de surchauffe	Trop peu d'eau de refroidissement ou eau trop chaude – l'alimentation électrique surchauffe	– Améliorer le refroidissement – Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Symbole 12 clignote lentement	Sr60 Sr61	Avertissement : arrêt de protection pour cause de surchauffe	Moteur principal ou d'avance surchauffe	– Améliorer le refroidissement – Respecter les directives d'utilisation – Renvoyer la tête de scie au S.A.V. Hilti
Symbole 12 clignote rapidement	Sr60 Sr61	Avertissement : arrêt imminent pour cause de surchauffe	Moteur principal ou d'avance surchauffe	– Améliorer le refroidissement – Respecter les directives d'utilisation – Renvoyer la tête de scie au S.A.V. Hilti
Symbole 12 clignote lentement	Sr62 Sr63	Avertissement : arrêt de protection pour cause de surchauffe	Trop peu d'eau de refroidissement ou eau trop chaude	– Améliorer le refroidissement – Mettre l'unité d'alimentation électrique à l'ombre

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

Guide de dépannage

	Sr64		Température ambiante trop élevée (Sr64)	– Renvoyer la tête de scie au S.A.V. Hilti
Symbole 12 clignote rapidement	Sr62 Sr63 Sr64	Avertissement : arrêt imminent pour cause de surchauffe	Trop peu d'eau de refroidissement ou eau trop chaude Température ambiante trop élevée (Sr64)	– Améliorer le refroidissement – Mettre l'unité d'alimentation électrique à l'ombre – Renvoyer la tête de scie au S.A.V. Hilti
Symbole 13 allumé		Impossible de mettre le moteur d'entraînement de la lame de scie en marche	Un ou plusieurs boutons de commande sur "0" ou position neutre	– Régler tous les boutons et interrupteurs sur "0" ou la position neutre et redémarrer
Symbole 13 allumé		L'avance ne bouge pas	Actionnement simultané de l'avance longitudinale et de l'avance en plongée	– Actionner seulement un régulateur d'avance à la fois
Symbole 13 allumé		Le témoin Erreur de position "0" est allumé alors que la lame s'immobilise	Frein moteur activé	– Aucune
Symbole 14 allumé		Impossible de mettre l'appareil en marche	Bouton-poussoir d'arrêt d'urgence enfoncé	– Relâcher le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence/Redémarrer – Faire éliminer la panne par le S.A.V. Hilti
Symbole 14 allumé	Er11	Impossible de mettre l'appareil en marche	Câble moteur de la boucle d'arrêt d'urgence rompu	– Contrôler le câble moteur et les connecteurs de fiche – Renvoyer la tête de scie, le câble moteur et l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Symbole 15 clignote	Er44	Impossible de mettre l'appareil en marche ou s'arrête de lui-même	Différence entre les phases > 10 %	– Contrôler l'alimentation électrique – Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Symbole 15 allumé	Er42 Er43	Impossible de mettre l'appareil en marche ou s'arrête de lui-même	Alimentation électrique inadaptée	– Contrôler l'alimentation électrique – Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Symbole 15 clignote lentement	Sr45 Sr46	Avertissement : l'alimentation électrique n'est pas appropriée	Alimentation électrique inadaptée	– Contrôler l'alimentation électrique – Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Symbole 16 allumé		Absence de panne dépassé	Intervalle de maintenance	– Renvoyer la tête de scie au pour la révision S.A.V. Hilti
Symbole 18 allumé		Impossible de mettre l'appareil en marche	Bouton de réinitialisation d'arrêt d'urgence non enfoncé	– Appuyer sur le bouton Réinitialiser/Redémarrer
Affichage	Er00	L'appareil ne fonctionne pas	Unité de télécommande et tête de scie incompatibles	– Contrôler la compatibilité et remplacer l'unité de télécommande par le type qui convient – Renvoyer télécommande et l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er01 Er02	L'appareil ne fonctionne pas correctement	Défaut de connexion électrique de la télécommande et et de l'alimentation	– Contrôler les connecteurs de fiche et le câble – Remplacer l'unité de télécommande électrique – Renvoyer la télécommande et

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

				l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er04 Er05 Er06 Er07	L'appareil ne fonctionne pas correctement	Panne dans le système électronique de télécommande	– Remplacer la télécommande – Renvoyer la télécommande au S.A.V. Hilti
Affichage	Er12	Impossible de mettre l'appareil en marche	Connexion interrompue entre l'alimentation électrique et la tête de scie	– Contrôler le câble de commande et les connecteurs de fiche – Renvoyer la tête de scie, le câble de commande et l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er30	L'appareil s'est arrêté brutalement	L'accouplement à glissement a réagi à cause d'une utilisation inappropriée de la scie	– Respecter les directives d'utilisation – Renvoyer la tête de scie au S.A.V. Hilti
Affichage	Er33	L'appareil s'est arrêté brutalement	Utilisation incorrecte de la scie – surcharge Lame de scie bloquée Court-circuit	– Respecter les directives d'utilisation – Renvoyer la tête de scie, le câble et l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er35	L'appareil s'est arrêté brutalement	Utilisation incorrecte de la scie Frottement latéral trop élevé Lame de scie polie	– Respecter les directives d'utilisation – Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er36	La lame de scie ne peut pas tourner	Lame de scie bloquée	– Dégager la lame/Redémarrer – Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er40	L'appareil s'est arrêté brutalement	Tension du secteur trop élevée	– Contrôler l'alimentation électrique
Affichage	Er41	L'appareil s'est arrêté brutalement	Tension du secteur trop basse	– Contrôler l'alimentation électrique
Affichage	Er80	L'appareil ne fonctionne pas correctement	Défaillance électronique dans l'unité d'alimentation électrique	– Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er81 Er82	L'appareil ne fonctionne pas	Défaillance électronique dans l'unité d'alimentation électrique	– Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er83 Er84	L'appareil ne fonctionne pas	Défaillance électronique dans l'unité d'alimentation électrique	– Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er85 Er86 Er87 Er88	Impossible de mettre l'appareil en marche	Disjoncteur K1 ou K2 défectueux dans l'unité d'alimentation électrique	– Renvoyer l'alimentation électrique au S.A.V. Hilti
Affichage	Er91	L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur de sécurité d'arrêt d'urgence défectueux	– Remplacer la télécommande – Renvoyer l'unité d'alimentation électrique au S.A.V. Hilti

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

7.2 Causes des pannes sans messages de panne et mesures de dépannage possibles

Description de la panne	Cause possible	Mesures de dépannage recommandées
Déviation de la coupe	Tension insuffisante de la lame	Contrôler la tension/Remplacer la lame
	La lame de scie est émoussée	Contrôler les spécifications/Remplacer la lame
	Absence de coupe préparatoire ou déviation	Respecter les instructions et les valeurs indicatives
	Jeu dans les guide-lames à rouleau	Contrôler le jeu/Remplacer les guide-lames ou le rail
	Fixation du rail desserrée	Contrôler/Améliorer la fixation
	Le rail se tord	Monter des pieds du rail supplémentaires
Diminution de la puissance	Spécifications inappropriées de la lame de scie	Contrôler les spécifications/Si possible, prendre d'autres spécifications de la scie
	Profondeur de plongée trop importante	Contrôler l'avance/Réduire si possible
	Réglage de la puissance trop faible	Contrôler le réglage/Augmenter si possible
	Intensité absorbée trop faible	Contrôler le réglage/Augmenter si possible
	Diminution de la puissance du fait d'une déviation de la coupe	Voir "Déviation de la coupe"
	Diminution de la puissance du fait d'une trop grande proportion d'armature	Contrôler la proportion d'armature/Changer de position de coupe si possible
	Vitesse de la lame de scie trop élevée ou trop basse	Contrôler la vitesse de rotation/Augmenter ou réduire si possible

7.3 Réparations

-ATTENTION-

L'appareil doit uniquement être utilisé, entretenu et réparé par un personnel agréé et formé par Hilti. Ce personnel doit être informé des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

Les réparations des composants électriques doivent uniquement être effectuées par des électriciens compétents.

Ne JAMAIS ouvrir le capot du carter de l'appareil sur un chantier.

Après avoir debranché la scie murale électrique du réseau, les condensateurs de l'unité centrale restent encore sous tension pendant environ 2 minutes.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

8. Accessoires

Réf. article	Désignation	Utilité
284808	Rail DS-R100-L	Guidage de la scie (3,3 ft)
284809	Rail DS-R200-L	Guidage de la scie (6,5 ft)
284810	Rail DS-R230-L	Guidage de la scie (7,5 ft)
371703	Butée d'arrêt DS-ES-L	Butée de sécurité pour tête de scie
207137	Attaches de rail DS-CP-ML	Fixation de rail
273336	Pied de rail DS-RF-L	Fixation de rail
273337	Pied de rail DS-RFP-L	Fixation de rail pour coupes en biais et inclinées
232241	Double cône D-CO-ML	Rallonges de rail
232244	Boulons d'excentrique D-EP-ML	Rallonges de rail

Réf. article	Désignation	Utilité
238000	Carter de lame DS-BG65	Carter de lame de scie jusqu'à 26" (650 mm) de diam.
238002	Section centrale DS-BG80	Carter de lame de scie 24" à 36" (600 à 900 mm) de diam. *
238003	Section latérale DS-BG80	Carter de lame de scie 24" à 36" (600 à 900 mm) de diam.
238004	Section centrale DS-BG120	Carter de lame de scie 40" à 48" (1000 à 1200 mm) de diam. *
238005	Section latérale DS-BG120	Carter de lame de scie 40" à 48" (1000 à 1200 mm) de diam.

Réf. article	Désignation	Utilité
238006	Section centrale DS-BGF80	Carter de lame de scie 24" à 36" (600 à 900 mm) de diam. pour coupe à fleur *
238007	Section latérale DS-BGF80	Carter de lame de scie 24" à 36" (600 à 900 mm) de diam. pour coupe à fleur
238008	Section centrale DS-BGF120	Carter de lame de scie 40" à 48" (1000 à 1200 mm) de diam. pour coupe à fleur *
238009	Section latérale DS-BGF120	Carter de lame de scie 40" à 48" (1000 à 1200 mm) de diam. pour coupe à fleur

Réf. article	Désignation	Utilité
416193	Bride de coupe à fleur DS-FCA-110	Fixation de lame de scie pour coupe à fleur *
416189	Bride auxilliaire DS-FCA-110FF	Fixation de lame de scie pour coupe à fleur

* À utiliser uniquement avec les parties latérales correspondantes !

Réf. article	Désignation	Utilité
40102	Jeu d'outils DS TS	Fixation de rail, protection des personnes, entretien et utilisation

Réf. article	Désignation	Utilité
206856	Câble d'alimentation DS TS20-E, 33 ft (10 m)	Câble du système
206857	Câble de commande DS TS20-E, 33 ft (10 m)	Câble du système
400768	Câble de rallonge RC	Extension entre la télécommande et l'alimentation électrique 33 66 ft (10 20 m)
228150	Flexible à eau, 33 ft (10 m)	Flexible à eau du système

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01

9. Garantie du constructeur – Outils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matière et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que la maintenance du système technique soit assurée. Cela signifie qu'il convient d'utiliser exclusivement des consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti avec l'appareil.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces devant être réparées ou remplacées du fait d'une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation de l'appareil ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil et (ou) les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com



Hilti = Marque déposée de Hilti Corp., Schaan
W 3081 I 0709 I 1-fr_USA I 1
Imprimé au Liechtenstein © 2009
Droits de modifications technique et de gamme réservés S. E. & O.

417961 / A2

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069691 / 000 / 01